

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE  
 Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10.3.1979  
 Iscrizione al ROC n. 10512 dell'1.10.2004 - Indirizzo della Redazione:  
 Trento, via Gazzoletti 2 - Direttore responsabile: Dr. Alexander Steiner

AMTSBLATT DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL  
 Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom 10.3.1979  
 Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 1.10.2004 - Adresse der Redaktion:  
 Trient, via Gazzoletti 2 - Verantwortlicher Direktor: Dr. Alexander Steiner

**ANNO 70°  
 SEZIONE GENERALE**

**70. JAHRGANG  
 ALLGEMEINE SEKTION**

# BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER  
 REGIONE AUTONOMA  AUTONOMEN REGION  
 TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

**8 febbraio 2018  
 Numero Straordinario N. 1**

**6**

**8. Februar 2018  
 Sondernummer Nr. 1**

## SOMMARIO

**Anno 2018**

**PARTE 1**

**Deliberazioni**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

[183448]  
 DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
 del 6 febbraio 2018, n. 93

Approvazione dei criteri per la concessione  
 di vantaggi economici a sostegno di  
 iniziative delle federazioni per la  
 promozione dell'attività di volontariato ..... P. 2

## INHALTSVERZEICHNIS

**Jahr 2018**

**1. TEIL**

**Beschlüsse**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[183448]  
 BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG  
 vom 6. Februar 2018, Nr. 93

Genehmigung der Kriterien für die Gewäh-  
 rung von Förderungen von Initiativen der  
 Dachverbände zur Förderung der ehren-  
 amtlichen Tätigkeit ..... S. 2

183448

**Beschlüsse** - 1. Teil - Jahr 2018

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol**  
**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**  
vom 6. Februar 2018, Nr. 93

**Genehmigung der Kriterien für die Gewährung von Förderungen von Initiativen der Dachverbände zur Förderung der ehrenamtlichen Tätigkeit**

Das Land unterstützt laut Artikel 10bis des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11 „Regelung der ehrenamtlichen Tätigkeit und die Förderung des Gemeinwesens“, Initiativen von Dachverbänden ehrenamtlich tätiger Organisationen, die im Sinne von Artikel 1 Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11 zur Förderung und Entwicklung der ehrenamtlichen Tätigkeit beitragen und die an eine Vielzahl von Körperschaften des dritten Sektors gerichtet sind und diesen zu Gute kommen.

Mit Landesgesetz 22 Dezember 2016, n. 27 wurde für die Unterstützung von Initiativen von Dachverbänden ehrenamtlich tätiger Organisationen, die zur Förderung und Entwicklung der ehrenamtlichen Tätigkeit beitragen, ein jährlicher Betrag in Höhe von Euro 100.000,00 bereitgestellt.

Die Artikel 2 und 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, regeln die Kriterien für die Gewährung von Förderungen und die unrechtmäßige Inanspruchnahme der Förderungen.

Sofern sie eine beihilfenrechtlich relevante Begünstigung darstellen, werden die Förderungen in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union unter Beachtung der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 als De-minimis-Beihilfe gewährt.

Sofern sie sich auf eine Dienstleistung im allgemeinen wirtschaftlichen Interesse beziehen, werden die Förderungen in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union unter Beachtung der Verordnung (EU) Nr. 360/2012 der Kommission vom 25. April 2012 als De-Minimis-Beihilfe gewährt.

Die Anlage A, welche dem gegenständlichen Beschluss als wesentlicher Bestandteil beiliegt, enthält den Vorschlag für die Kriterien und Modalitätä-

**Deliberazioni** - Parte 1 - Anno 2018

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**  
**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**  
del 6 febbraio 2018, n. 93

**Approvazione dei criteri per la concessione di vantaggi economici a sostegno di iniziative delle federazioni per la promozione dell'attività di volontariato**

La Provincia sostiene, ai sensi dell'art. 10bis della legge provinciale del 1° luglio 1993, n. 11 "Disciplina del volontariato e della promozione sociale", le iniziative delle federazioni di organizzazioni di volontariato che hanno lo scopo di promuovere, ai sensi dell'articolo 1, l'attività di volontariato e che sono rivolti e vanno a beneficio di una pluralità di enti del terzo settore.

Con legge provinciale del 22 dicembre 2016, n. 27 è stato previsto un importo pari ad euro 100.000,00 all'anno per il sostegno di iniziative delle federazioni di organizzazioni di volontariato che hanno lo scopo di promuovere l'attività di volontariato.

Gli articoli 2 e 2/bis della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, disciplinano i criteri per l'attribuzione di vantaggi economici e l'indebita percezione dei vantaggi stessi.

Qualora rappresentino vantaggi economici rilevanti ai sensi della normativa sugli aiuti di stato, le agevolazioni sono concesse come aiuti de minimis nel rispetto del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013 in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea

Qualora riferiti a servizi di interesse economico generale, i vantaggi economici sono concessi come aiuti de minimis nel rispetto del regolamento (UE) n. 360/2012 della Commissione del 25 aprile 2012 in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

L'allegato A, che rappresenta parte integrante della presente delibera, contiene la proposta dei criteri e modalità per la concessione di vantaggi

ten für die Förderung von Initiativen der Dachverbände zur Förderung der ehrenamtlichen Tätigkeit.

Der Entwurf dieses Beschlusses wurde von der Landesbeobachtungsstelle positiv zur Kenntnis gebracht und von der Anwaltschaft des Landes in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft (siehe Schreiben vom 17. Januar 2018, Prot. Nr. 37009).

All dies vorausgeschickt

**beschließt**

DIE LANDESREGIERUNG

auf Vorschlag des Berichterstatters, mit Stimmeneinhelligkeit, in gesetzlicher Form

1. Die Richtlinien laut den Anlage A), die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen;
2. die gegenständlichen Kriterien gemäß Anlage A im Amtsblatt der Region Trentino Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN  
ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.  
EROS MAGNAGO

economici a sostegno di iniziative delle federazioni per la promozione dell'attività di volontariato.

La bozza della presente deliberazione è stata portata positivamente a conoscenza dell'osservatorio provinciale e poi esaminata dall'Avvocatura della Provincia sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa (vedi lettera del 17 gennaio 2018, n. prot. 37009).

Tutto ciò premesso

LA GIUNTA PROVINCIALE

**delibera**

su proposta del relatore, a voti unanimi, espressi nei modi di legge,

1. di approvare i criteri di cui all'allegato A, che formano parte integrante della presente deliberazione;
2. di pubblicare i criteri di cui all'allegato A nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
EROS MAGNAGO

Anlage >>>

Allegato >>>

**Anlage A****Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der ehrenamtlichen Tätigkeit**

## Art. 1

*Anwendungsbereich*

1. Diese Richtlinien regeln, in Durchführung von Artikel 10/bis des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11, in geltender Fassung, die Gewährung von Beiträgen für Vorhaben von Dachverbänden ehrenamtlich tätiger Organisationen, die der Förderung der ehrenamtlichen Tätigkeit dienen und an eine Vielzahl von Körperschaften des dritten Sektors gerichtet sind und diesen zugutekommen.

2. Sind die Förderungen beihilferechtlich relevant, werden sie im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen gewährt.

3. Beziehen sie sich auf Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse, werden die Förderungen im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 360/2012 der Kommission vom 25. April 2012 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen an Unternehmen, die Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse erbringen, gewährt.

## Art. 2

*Anspruchsberechtigte*

1. Anspruch auf die Förderungen haben Dachverbände ohne Gewinnabsicht, bei denen es sich ausschließlich oder mehrheitlich um Zusammenschlüsse von Organisationen handelt, die im Landesverzeichnis laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11, in geltender Fassung, eingetragen sind.

2. Anspruch auf die Förderungen haben zudem Vereinigungen von Körperschaften des dritten Sektors, auch zeitweiliger Natur, sofern sie mindestens 30 Organisationen umfassen, darunter auch ehrenamtlich tätige Organisationen, die im Landesverzeichnis laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11, in geltender Fassung, eingetragen sind.

**Allegato A****Criteri per la concessione di contributi per la promozione dell'attività di volontariato**

## Art. 1

*Ambito di applicazione*

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per iniziative delle federazioni di organizzazioni di volontariato che hanno lo scopo di promuovere l'attività di volontariato, sono rivolte e vanno a beneficio di una pluralità di enti del terzo settore, in attuazione dell'articolo 10/bis della legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, e successive modifiche.

2. Qualora siano rilevanti ai fini dell'applicazione della normativa sugli aiuti di Stato, le agevolazioni sono concesse ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis».

3. Qualora si riferiscano a servizi di interesse economico generale, le agevolazioni sono concesse ai sensi del regolamento (UE) n. 360/2012 della Commissione, del 25 aprile 2012, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti di importanza minore («de minimis») concessi ad imprese che forniscono servizi di interesse economico generale.

## Art. 2

*Beneficiari*

1. Possono beneficiare delle agevolazioni le federazioni senza scopo di lucro che costituiscono in modo esclusivo o prevalente raggruppamenti di organizzazioni iscritte al registro di cui all'articolo 5 della legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, e successive modifiche.

2. Possono, inoltre, beneficiare delle agevolazioni le federazioni, anche di natura temporanea, di enti del terzo settore, qualora comprendano almeno 30 organizzazioni, tra cui anche organizzazioni di volontariato iscritte al registro di cui all'articolo 5 della legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, e successive modifiche.

3. Förderungen können nur für Vorhaben/Tätigkeiten gewährt werden, die in Südtirol umgesetzt werden.

### Art. 3

#### *Förderfähige Vorhaben*

1. Gefördert werden Vorhaben, die zumindest einen der nachstehenden Bereiche schwerpunktmäßig erfassen:

- a) gesundheitliche und soziale Betreuung,
- b) Kultur, Erziehung und Bildung,
- c) Sport, Erholung und Freizeit,
- d) Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz,
- e) Stärkung des dritten Sektors und der ehrenamtlichen Tätigkeit.

2. Die Vorhaben richten sich an eine Vielzahl von Körperschaften des dritten Sektors; die vorgesehenen Tätigkeiten kommen den Körperschaften zugute und sind darauf ausgerichtet, das Ehrenamt zu stärken.

3. Die vorgesehenen Tätigkeiten haben Beratungs-, Informations- und Ausbildungsleistungen zugunsten der Körperschaften des dritten Sektors zum Inhalt oder dienen der Zertifizierung und Qualitätssteigerung der ehrenamtlichen Tätigkeit.

4. Die vorgesehenen Tätigkeiten haben übergemeindlichen Charakter, werden auf Bezirks- oder Landesebene durchgeführt oder richten sich an das gesamte Landesgebiet.

5. Die vorgesehenen Tätigkeiten sind subsidiär zu jenen der öffentlichen Verwaltung.

6. Die Vorhaben haben eine Dauer von mindestens drei Monaten und müssen möglichst innerhalb des laufenden Jahres abgeschlossen werden, mit Ausnahme der Möglichkeit einer Verlängerung, die bis zum 30. November des laufenden Jahres beantragt werden muss.

7. Der Antragsteller ist im Besitz der erforderlichen Fachkenntnisse und hat eine angemessene organisatorische und personelle Ausstattung.

8. Die Förderungen laut diesen Richtlinien sind nicht mit anderen, für dieselben Vorhaben vorgesehenen öffentlichen Förderungen vereinbar.

9. Tätigkeiten mit religiösem Inhalt werden

3. Possono essere concesse agevolazioni solo per iniziative/attività realizzate in provincia di Bolzano.

### Art. 3

#### *Iniziative agevolabili*

1. Sono agevolabili le iniziative riguardanti almeno uno dei seguenti settori:

- a) assistenza sociale e sanitaria;
- b) attività culturali, educative e di formazione;
- c) attività sportive, ricreative e del tempo libero;
- d) protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio;
- e) rafforzamento del terzo settore e dell'attività di volontariato.

2. Le iniziative sono rivolte a una pluralità di enti del terzo settore; le attività previste vanno a beneficio degli enti e sono finalizzate a rafforzare l'attività di volontariato.

3. Le attività previste hanno ad oggetto servizi di informazione, di consulenza e di formazione a favore degli enti del terzo settore oppure servono alla certificazione e a migliorare la qualità dell'attività di volontariato.

4. Le attività previste hanno carattere sovracomunale, sono svolte a livello comprensoriale o provinciale oppure si rivolgono all'intero territorio provinciale.

5. Le attività previste sono sussidiarie a quelle della pubblica amministrazione.

6. Le iniziative hanno una durata minima di tre mesi e devono concludersi preferibilmente entro l'anno corrente, salva la possibilità di proroga, da richiedere entro il 30 novembre dell'anno in corso.

7. Il soggetto proponente è in possesso delle necessarie conoscenze tecniche e dispone di un'adeguata capacità organizzativa nonché di risorse umane sufficienti.

8. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni pubbliche previste per le stesse iniziative.

9. Non vengono agevolate attività che hanno

nicht gefördert.

#### Art. 4

##### *Vorzugskriterien*

1. Bevorzugt gefördert werden Vorhaben:

- a) die sich an eine höhere Anzahl von Organisationen oder Körperschaften richten bzw. die einer höheren Anzahl von Organisationen oder Körperschaften zugutekommen,
- b) die innovativen Charakter aufweisen,
- c) welche die ehrenamtliche Tätigkeit der Mitgliedsorganisationen nachhaltig fördern und geeignet sind, ihre Tätigkeit weiterzuentwickeln,
- d) die eine bedeutende Eigenleistung des Antragstellers vorsehen.

#### Art. 5

##### *Eigenleistung*

1. Zur Durchführung der Vorhaben müssen von den ehrenamtlichen Organisationen mindestens 20 Prozent der zugelassenen Ausgaben durch Eigenleistung gedeckt werden. Dabei sind mindestens 10 Prozent der Eigenleistung in Form eines finanziellen Beitrags zu erbringen. Der restliche Teil der Eigenleistung kann auch in ehrenamtlicher Tätigkeit bestehen, wobei hierfür ein konventioneller Stundensatz von 20,00 Euro anerkannt wird.

2. Wird eine geringere Beitragssumme als die beantragte gewährt, so wird die genannte Eigenleistung auf der Grundlage des gewährten Beitrags neu berechnet.

#### Art. 6

##### *Nicht zulässige Ausgaben*

1. Nicht zulässig sind:

- a) Ausgaben für Unterkunft, Verpflegung und Fahrten, außer es handelt sich um Kosten für externe Referenten/Referentinnen bei der Durchführung von Tagungen u. Ä. oder um Kosten für die Begleitung von Menschen mit Behinderung, Pflegebedürftigen und Jugendlichen,
- b) Telefonspesen,
- c) Ausgaben für Bau oder Renovierung von Gebäuden und Infrastrukturen,

finalità religiose.

#### Art. 4

##### *Criteri di priorità*

1. Vengono agevolate in via prioritaria le iniziative che:

- a) si rivolgono a un numero maggiore di organizzazioni o enti o delle quali beneficia un numero maggiore di organizzazioni o enti;
- b) hanno carattere innovativo;
- c) promuovono l'attività di volontariato delle organizzazioni di volontariato affiliate in modo duraturo e sono idonee a far evolvere l'attività dell'associazione;
- d) prevedono un elevato contributo proprio del proponente.

#### Art. 5

##### *Contributo proprio*

1. Nel corso della realizzazione delle iniziative, le organizzazioni di volontariato devono mettere a disposizione risorse proprie nella misura di almeno il 20 per cento delle spese ammesse. Almeno il 10 per cento delle risorse proprie deve consistere in risorse finanziarie. La parte restante può anche consistere in attività di volontariato riconosciuta con un importo orario convenzionale di euro 20,00.

2. Qualora il contributo concesso sia inferiore a quello richiesto nella domanda, il contributo proprio va ricalcolato nella misura sopra indicata in proporzione al contributo concesso.

#### Art. 6

##### *Spese non ammissibili*

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:

- a) spese di vitto, alloggio e viaggio, salvo si tratti di spese relative a relatori esterni per la realizzazione di convegni o simili o di spese per l'accompagnamento di persone disabili, bisognose di cure e di giovani,
- b) spese telefoniche,
- c) costruzione o ristrutturazione di edifici ed infrastrutture,

- d) Passivzinsen,
- e) Ausgaben für Rechtsstreitigkeiten,
- f) absetzbare Steuern und Gebühren.

## Art. 7

*Ausmaß der Förderung*

1. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt.
2. Die Förderung wird im Ausmaß von höchstens 80 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt.

## Art. 8

*Antragstellung*

1. Der Antrag muss vor Durchführung der Vorhaben jeweils bis zum 10. April beim Landesamt für Kabinettsangelegenheiten, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen, eingereicht werden. Anträge, die nach diesem Termin eintreffen, können nicht berücksichtigt werden.
2. Der Antrag wird auf dem vom Amt bereitgestellten Formular (<http://ehrenamt.prov.bz.it/>) oder nach dem entsprechenden Muster verfasst und muss vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der Organisation unterzeichnet sein.
3. Der Antrag kann folgendermaßen vorgelegt werden:
  - a) direkt beim Amt,
  - b) per Post; in diesem Fall ist der Poststempel maßgeblich,
  - c) über die zertifizierte elektronische Post an folgende PEC-Adresse: [kabinettt.gabinetto@pec.prov.bz.it](mailto:kabinettt.gabinetto@pec.prov.bz.it); in diesem Fall versehen mit qualifizierter elektronischer Signatur.
4. Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:
  - a) detailliertes Programm des Vorhabens, für das die Förderung beantragt wird, mit folgenden Angaben: angestrebte Ziele, Zielgruppe, Qualifikation der etwaigen Autoren/Autorinnen, Fachpersonen oder Referenten/Referentinnen sowie Veranstaltungszeitraum und -ort,
  - b) detaillierter Kostenvoranschlag und Finanzierungsplan für die Tätigkeit,
  - c) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der

- d) interessi passivi,
- e) spese per contenziosi legali,
- f) imposte e tasse detraibili.

## Art. 7

*Misura dell'agevolazione*

1. L'agevolazione è concessa sotto forma di contributo.
2. L'agevolazione è concessa nella misura massima dell'80 per cento delle spese ammesse.

## Art. 8

*Presentazione delle domande*

1. Le domande di agevolazione devono essere presentate prima della realizzazione delle iniziative, entro il 10 aprile di ogni anno, all'Ufficio provinciale Affari di gabinetto, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano. Le domande presentate dopo tale termine non possono essere prese in considerazione.
2. Le domande devono essere compilate sul modulo predisposto dall'Ufficio (<http://volontariato.provincia.bz.it/it/>) o secondo il relativo modello ed essere sottoscritte dal/dalla legale rappresentante dell'organizzazione.
3. Le domande vanno presentate con le seguenti modalità:
  - a) consegnate direttamente all'Ufficio;
  - b) spedite per posta; in tal caso fa fede la data del timbro postale;
  - c) inviate tramite posta elettronica certificata all'indirizzo [kabinettt.gabinetto@pec.prov.bz.it](mailto:kabinettt.gabinetto@pec.prov.bz.it) e sottoscritte con firma elettronica qualificata.
4. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:
  - a) programma dettagliato dell'iniziativa oggetto della domanda, con l'indicazione degli obiettivi previsti, dei destinatari, della qualifica degli eventuali autori, esperti o relatori, del periodo e del luogo di svolgimento dell'iniziativa;
  - b) preventivo dettagliato di spesa e piano di finanziamento relativi all'attività;
  - c) dichiarazione, a cura del/della legale

gesetzlichen Vertreterin der antragstellenden Organisation, in der

- 1) das Bestehen der vorgeschriebenen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Folgen einer Falschaussage bestätigt wird,
- 2) die Ämter oder Körperschaften, bei denen ebenfalls finanzielle Förderungen für dieselben Vorhaben beantragt wurden oder voraussichtlich beantragt werden, sowie die entsprechenden Beträge angegeben sind,
- 3) angeführt ist, wie und in welchem Umfang die Eigenleistung in Form von ehrenamtlicher Tätigkeit erbracht wird,
- d) der Zeitplan für die Tätigkeiten.

#### Art. 9

##### *Bearbeitung der Anträge*

1. Die Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet.
2. Das zuständige Amt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die antragstellenden Organisationen auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt muss der Aufforderung Folge geleistet werden. Verstreicht die Frist ungeachtet, wird der Antrag archiviert.
3. Die Vorhaben werden nach folgenden Kriterien bewertet:
  - a) Die Projektziele sind relevant und gehen auf die konkreten Bedürfnisse der Zielgruppen ein.
  - b) Die Zielgruppe ist klar definiert.
  - c) Die Tätigkeit ist geeignet, die Zielsetzungen des Vorhabens tatsächlich zu verwirklichen.
  - d) Die veranschlagten Kosten stehen in einem angemessenen Verhältnis zu den vorgesehenen Ergebnissen, d.h. es besteht ein durchaus ausgewogenes Kosten-Nutzen-Verhältnis.
  - e) In die Umsetzung des Vorhabens sind die ehrenamtlichen Mitglieder der angegliederten Organisationen eingebunden.
  - f) Das Vorhaben entspricht einem oder mehreren der in Artikel 4 aufgelisteten Vorzugskriterien.
4. Im Zuge der Bewertung kann das zuständige Amt bei anderen Organen der Landesverwaltung mit einer fachspezifischen Qualifikation oder bei anderen öffentlichen

rappresentante dell'organizzazione richiedente, che:

- 1) attesti la sussistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere;
- 2) indichi gli uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre istanze di agevolazione economica per le medesime iniziative e i relativi importi;
- 3) specifichi in che modo e in che misura il contributo proprio viene prestato in forma di attività di volontariato;
- d) riporti il cronoprogramma delle attività.

#### Art. 9

##### *Istruttoria delle domande*

1. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di entrata.
2. L'ufficio competente può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Entro 30 giorni dalla data di ricevimento della relativa richiesta, i richiedenti devono regolarizzare la domanda. Decorso inutilmente detto termine, la richiesta di contributo è archiviata.
3. Le iniziative sono valutate in base ai seguenti criteri:
  - a) se gli obiettivi di progetto sono rilevanti e si orientano ai fabbisogni concreti dei beneficiari;
  - b) se i destinatari sono chiaramente definiti;
  - c) se l'attività è idonea a realizzare effettivamente le finalità previste dall'iniziativa;
  - d) se le spese preventivate sono proporzionate ai risultati previsti, ossia se vi è un adeguato rapporto costi/benefici;
  - e) se l'iniziativa verrà realizzata con il coinvolgimento di volontari delle organizzazioni affiliate;
  - f) se l'iniziativa corrisponde a uno o più dei criteri di priorità di cui all'articolo 4.
4. Nel corso dell'attività di valutazione, l'ufficio competente può richiedere, senza oneri per il bilancio provinciale, un parere ad altri organi dell'Amministrazione provinciale dotati di una



Körperschaften mit derselben Qualifikation ein Gutachten einholen, wobei Mehrausgaben für den Landeshaushalt auszuschließen sind.

5. Sobald der Antrag genehmigt ist, setzt die zuständige Amtsdirektorin/der zuständige Amtsdirektor den Förderbetrag fest.

6. Die Organisationen dürfen den gewährten Beitrag ausschließlich für die Durchführung des Vorhabens verwenden, für das die Förderung beantragt und gewährt worden ist. Auf begründeten Antrag kann die zuständige Amtsdirektorin/der zuständige Amtsdirektor eine Änderung der Zweckbestimmung der gewährten Förderung genehmigen, sofern dieser Antrag vor Durchführung der Änderung vorgelegt wurde.

#### Art. 10

##### *Vorschuss*

1. Auf Antrag kann ein Vorschuss von 70 Prozent der Beitragssumme gewährt werden, nachdem die Organisation schriftlich den Beginn des Vorhabens oder der Tätigkeit mitgeteilt hat.

#### Art. 11

##### *Abrechnung und Auszahlung*

1. Die Abrechnung muss innerhalb von sechs Monaten nach Abschluss des Vorhabens und auf jeden Fall bis zum Ende des Jahres eingereicht werden, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt.

2. Verstreichen die Fristen laut den Absätzen 1 und 2 und ist die Abrechnung der Ausgabe aus Verschulden der begünstigten Organisation nicht erfolgt, so wird die Förderung widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Direktorin/der Direktor des Amtes für Kabinettsangelegenheiten eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewähren, nach deren erfolglosem Ablauf die Förderung automatisch als widerrufen gilt.

3. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:

a) die Ausgabenbelege, und zwar

1) eine Liste der Ausgabenbelege gemäß Artikel 2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, bis zur Höhe des Gesamtbetrags der zugelassenen Ausgaben; die Liste kann

particolare qualificazione tecnica o ad altri enti pubblici dotati di pari qualificazione.

5. Dopo l'approvazione della domanda, la Direttrice/il Direttore d'ufficio competente determina l'ammontare del contributo.

6. Le organizzazioni possono utilizzare il contributo concesso esclusivamente per la realizzazione dell'iniziativa per la quale è stato richiesto e concesso. Su richiesta motivata, la Direttrice/il Direttore d'ufficio competente può autorizzare una variazione della destinazione dell'agevolazione, a condizione che la relativa richiesta sia stata presentata prima dell'effettuazione della variazione.

#### Art. 10

##### *Anticipo*

1. Su richiesta, può essere concesso un anticipo del 70 per cento del contributo, dopo che l'organizzazione ha comunicato per iscritto l'avvio dell'iniziativa o dell'attività.

#### Art. 11

##### *Rendicontazione e liquidazione*

1. Il rendiconto deve essere presentato entro sei mesi dalla conclusione dell'iniziativa e in ogni caso entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso.

2. Trascorsi i termini di cui ai commi 1 e 2 senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile all'organizzazione beneficiaria, viene disposta la revoca dell'agevolazione. Per gravi e motivate ragioni, la Direttrice/il Direttore dell'Ufficio Affari di gabinetto può concedere una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il vantaggio economico è automaticamente revocato.

3. Ai fini della rendicontazione va presentata la seguente documentazione:

a) la documentazione di spesa, ossia:

1) un elenco dei documenti di spesa ai sensi dell'articolo 2, comma 2/ter, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, per un importo complessivo pari a quello della spesa

auf dem vom zuständigen Amt zur Verfügung gestellten Formular abgefasst werden,

2) alternativ dazu können die einzelnen Ausgabenbelege (wie z.B. Rechnungen, Kassenzettel, Honorarnoten usw.) bis zur Höhe der zugelassenen Ausgaben vorgelegt werden, wobei jeder gebührend quittierte Beleg mit der Unterschrift des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der antragstellenden Organisation zu versehen ist,

3) Ausgabenbelege bis zur Höhe des gewährten Beitrags; in diesem Fall muss der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin der antragstellenden Organisation zusätzlich eigenverantwortlich erklären, dass die für die Durchführung der geförderten Vorhaben zugelassenen Ausgaben zur Gänze getätigt wurden und die entsprechenden Ausgabenbelege in seinem/ihrem Besitz sind,

b) eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der begünstigten Organisation, in der

1) das Fortbestehen der gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Folgen einer Falschaussage bestätigt wird,

2) die Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderungen beantragt oder Förderungen für dieselben Vorhaben erhalten wurden, sowie die entsprechenden Beträge angegeben sind,

3) angeführt ist, ob das geförderte Vorhaben gänzlich oder teilweise durchgeführt wurde, und wie und in welchem Umfang die Eigenleistung in Form von ehrenamtlicher Tätigkeit erbracht wurde,

4) die Gesamtausgaben für die Durchführung des geförderten Vorhabens angegeben sind,

c) ein Abschlussbericht.

4. Die Beiträge werden auf entsprechenden Antrag ausgezahlt, wenn alle für die Abrechnung erforderlichen Verwaltungs- und Buchhaltungsunterlagen eingereicht wurden.

## Art. 12

### *Rückzahlung von Vorschüssen*

1. Wurde ein Vorschuss ausgezahlt und das Vorhaben oder die Tätigkeit nicht beendet bzw. nicht vollständig durchgeführt oder der Vorschussbetrag nicht wie vorgesehen verwendet, so muss dieser zuzüglich der ab seiner Auszahlung anfallenden gesetzlichen

ammessa; l'elenco può essere redatto sull'apposito modulo predisposto dall'ufficio competente;

2) in alternativa, i singoli documenti di spesa (come fatture, scontrini, note di onorario, ecc.), per un importo complessivo pari a quello della spesa ammessa, debitamente quietanzati e controfirmati dal/dalla legale rappresentante dell'organizzazione richiedente;

3) documenti di spesa per un importo complessivo pari a quello del contributo concesso; in tal caso va presentata anche una dichiarazione con la quale il/la legale rappresentante dell'organizzazione richiedente attesta che la spesa ammessa per l'esecuzione delle iniziative agevolate è stata interamente sostenuta e di essere in possesso dei relativi documenti di spesa;

b) una dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante dell'organizzazione beneficiaria, che:

1) attesti la persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti dalla legge e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere;

2) indichi gli uffici o enti presso i quali sono state presentate altre domande di agevolazione o si sono ottenuti vantaggi economici per le medesime iniziative, con indicazione dei relativi importi;

3) specifichi che l'iniziativa agevolata è stata svolta parzialmente o per intero, e in che modo e in che misura il contributo proprio è stato prestato in forma di attività di volontariato;

4) indichi l'ammontare della spesa complessivamente sostenuta per la realizzazione dell'iniziativa ammessa a contributo;

c) una relazione finale.

4. La liquidazione del contributo avviene su apposita domanda, dopo la presentazione di tutta la documentazione amministrativa e contabile necessaria alla rendicontazione.

## Art. 12

### *Restituzione dell'anticipo*

1. Se è stato erogato un anticipo e l'iniziativa o l'attività non viene portata a termine o non viene realizzata integralmente oppure il contributo non è stato utilizzato come previsto, l'anticipo deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data di

Zinsen rückerstattet werden.

Art. 13

*Kürzung der Förderung*

1. Wurden die geförderten Vorhaben nur teilweise durchgeführt oder sind die Ausgaben geringer als die zugelassenen Ausgaben, wird die Förderung proportional gekürzt.

Art. 14

*Pflichten im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit*

1. Die begünstigten Organisationen weisen im Rahmen ihrer Öffentlichkeitsarbeit in angemessener Form darauf hin, dass die Vorhaben durch die Autonome Provinz Bozen, Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen, Amt für Kabinettsangelegenheiten, finanziell unterstützt wurden; dies gilt insbesondere für Drucksachen, Werbematerial, Veröffentlichungen, Medienprodukte und Ähnliches. Sie verwenden dabei das Logo des Landes, das ihnen vom Amt für Kabinettsangelegenheiten für die spezifische Verwendung auf Anfrage bereitgestellt wird.

Art. 15

*Kontrollen*

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt das Amt für Kabinettsangelegenheiten Stichprobenkontrollen an mindestens sechs Prozent der genehmigten Anträge durch.

2. Einmal im Jahr wird durch Zufallsstichproben festgelegt, welche der bereits abgeschlossenen Vorhaben der Kontrolle unterzogen werden. Über die Proben und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst. Darüber hinaus können auch Zweifelsfälle überprüft werden.

3. Bei den Kontrollen wird Folgendes überprüft:

a) die Übereinstimmung zwischen der vorgelegten Abrechnung und der Durchführung des Vorhabens und den entsprechenden Angaben in der Abschlussrechnung der Organisation,

b) ob das Vorhaben widmungsgemäß durchgeführt worden ist,

c) die Wahrhaftigkeit der Erklärungen der begünstigten Organisation.

erogazione dell'anticipo.

Art. 13

*Riduzione dell'agevolazione*

1. Nel caso in cui le iniziative ammesse a contributo siano state eseguite solo in parte o qualora sia stata sostenuta una spesa inferiore a quella ammessa, l'importo dell'agevolazione viene ridotto in proporzione.

Art. 14

*Obblighi nell'attività di comunicazione*

1. Le associazioni beneficiarie, nell'ambito della propria attività di comunicazione, devono segnalare adeguatamente che le iniziative sono realizzate con il sostegno economico della Provincia autonoma di Bolzano, Ripartizione Presidenza e Relazioni estere, Ufficio Affari di gabinetto; ciò vale in particolare per il materiale stampato e pubblicitario, produzioni mediatiche e simili. Esse devono utilizzare il logo della Provincia, che viene messo a disposizione, su richiesta, per l'utilizzo specifico dall'Ufficio Affari di gabinetto.

Art. 15

*Controlli*

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'Ufficio Affari di gabinetto effettua controlli a campione su almeno il sei per cento delle domande ammesse.

2. Una volta all'anno viene stabilito, mediante tecniche di campionamento casuale, quali iniziative sottoporre a controllo tra quelle concluse. Di tali operazioni e del relativo esito è redatto apposito verbale. Inoltre possono essere sottoposti al controllo anche casi dubbi.

3. Il controllo verte su:

a) la concordanza tra la rendicontazione presentata e la realizzazione dell'iniziativa e le rispettive indicazioni nel bilancio dell'organizzazione;

b) la conformità dell'attività svolta alle finalità previste dal progetto;

c) la veridicità delle dichiarazioni rese dall'organizzazione beneficiaria.

Art. 16

*Verweis*

1. Für alles, was in diesen Richtlinien nicht ausdrücklich geregelt ist, gelten die Bestimmungen der Landesgesetze vom 1. Juli 1993, Nr. 11, und vom 22. Oktober 1993 Nr. 17, in jeweils geltender Fassung.

Art. 16

*Rinvio*

1. Per quanto non espressamente disciplinato dai presenti criteri, si rimanda alle disposizioni della legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, e successive modifiche, e della legge provinciale 22 ottobre 1993. n. 17, e successive modifiche.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 31/01/2018 12:45:12 Il Direttore d'ufficio  
NOTDURFTER JUDITH

Der Abteilungsdirektor 31/01/2018 12:51:09 Il Direttore di ripartizione  
LUTHER KLAUS

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 31/01/2018 16:10:14 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

06/02/2018

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

06/02/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Eros Magnago  
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 2F2B1D  
data scadenza certificato: 14/12/2019*

Am 07/02/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Arno Kompatscher  
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 315333  
data scadenza certificato: 04/01/2020*

Copia prodotta in data 07/02/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

06/02/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma